

Art. 34. Onze Minister van het Brussels Gewest en Onze Staatssecretaris voor het Brussels Gewest zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 november 1988.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van het Brussels Gewest,  
Ph. MOUREAUX

De Staatssecretaris voor het Brussels Gewest,  
J.-L. THYS

Art. 34. Notre Ministre de la Région bruxelloise et Notre Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 novembre 1988.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre de la Région bruxelloise,  
Ph. MOUREAUX

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,  
J.-L. THYS

N. 88 — 2181

7 DECEMBER 1988. — Koninklijk besluit betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de personeelsleden van de Brussels Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij titularis kunnen zijn

**BOUDEWIJN**, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1;

Gelet op de wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979;

Gelet op de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1981 betreffende de Executieve van het Brussels Gewest, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 juni 1984;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 augustus 1985 tot oprichting van de Brussels Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en tot goedkeuring van haar eerste statuten, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 augustus 1985 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Brussels Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 december 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 mei 1988 tot bepaling van de ministeriële bevoegdheden voor de aangelegenheden van het Brussels Gewest;

Gelet op artikel 9, § 2, van het koninklijk besluit van 20 juni 1955 houdende het syndicaal statuut;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van het Openbaar Ambt, gegeven op 11 februari 1987;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van het Brussels Gewest, gegeven op 27 oktober 1988;

Gelet op de beraadslaging van de Executieve van het Brussels Gewest van 27 oktober 1988;

Op de voordracht van Onze Minister van het Brussels Gewest en van Onze Staatssecretaris voor het Brussels Gewest,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de Brussels Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

Art. 2. De graden waarvan de personeelsleden van de in artikel 1 vermelde instelling kunnen titularis zijn, worden over de onderscheiden niveaus, afdelingen en rangen verdeeld overeenkomstig de bij dit besluit behorende tabel.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van het Brussels Gewest en Onze Staatssecretaris voor het Brussels Gewest zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 december 1988.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van het Brussels Gewest,  
Ph. MOUREAUX

De Staatssecretaris voor het Brussels Gewest,  
J. VALKENIERS

F. 88 — 2181

7 DECEMBRE 1988. — Arrêté royal relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les membres du personnel de la Société du Logement de la Région bruxelloise

**BAUDOUIN**, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1<sup>er</sup>;

Vu la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnée le 20 juillet 1979;

Vu la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1981 relatif à l'Exécutif de la Région bruxelloise, modifié par l'arrêté royal du 8 juin 1984;

Vu l'arrêté royal du 9 août 1985 constituant la Société du Logement de la Région bruxelloise et approuvant ses premiers statuts, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté royal du 9 août 1985 fixant le cadre organique du personnel de la Société du Logement de la Région bruxelloise, modifié par l'arrêté royal du 7 décembre 1988;

Vu l'arrêté royal du 31 mai 1988 fixant les compétences ministérielles pour les affaires de la Région bruxelloise;

Vu l'article 9, § 2, de l'arrêté royal du 20 juin 1955 portant le statut syndical;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 11 février 1987;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Région bruxelloise, donné le 27 octobre 1988;

Vu la délibération de l'Exécutif de la Région bruxelloise du 27 octobre 1988;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Région bruxelloise et de Notre Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Le présent arrêté s'applique à la Société du Logement de la Région bruxelloise.

Art. 2. Les grades que peuvent porter les membres du personnel de l'organisme mentionné à l'article 1<sup>er</sup>, sont répartis entre les différents niveaux, sections et rangs, conformément au tableau annexé au présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de la Région bruxelloise et Notre Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 décembre 1988.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre de la Région bruxelloise,  
Ph. MOUREAUX

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,  
J. VALKENIERS

## Bijlage

## Hiërarchie der graden

## I. Alfabetische rangschikking van de Nederlandse benamingen :

## Afdeling A. — Administratief personeel

## Niveau 4 :

- Rang 40 :  
Bode-kamerbewaarder.
- Rang 41 :  
Eerstaanwend bode-kamerbewaarder.
- Rang 42 :  
Hoofdkamerbewaarder.  
Klasseerder.  
Telefonist.
- Rang 43 :  
Eerstaanwend beambte.  
Eerstaanwend hoofdkamerbewaarder.
- Rang 44 :  
Hoofdbeambte.

## Niveau 3 :

- Rang 30 :  
Klerk-stenotypist(e).  
Klerk-typist(e).
- Rang 32 :  
Eerstaanwend klerk-typist(e).  
Eerste klerk-stenotypist(e).
- Rang 34 :  
Hoofdklerk-stenotypist(e).

## Niveau 2 :

- Rang 20 :  
Opsteller.  
Programmeur 2e klasse.  
Rekenplichtig opsteller.  
Tekenaar.
- Rang 21 :  
Hulpverificateur.
- Rang 22 :  
Eerste tekenaar.  
Onderbureauchef.  
Programmeur 1e klasse.  
Verificateur-boekhouding.  
Vertaler.
- Rang 24 :  
Bestuurschef.  
Eerstaanwend vertaler.  
Hoofdprogrammeur.  
Hoofdtkenaar.  
Verificateur-boekhouding 1e klasse.

- Rang 25 :  
Hoofdvertaler.

## Niveau 1 :

- Rang 10 :  
Architect.  
Bestuurssecretaris.  
Ingenieur.  
Vertaler-revisor.
- Rang 11 :  
Adjunct-adviseur.  
Eerstaanwend ingenieur.  
Eerstaanwend vertaler-revisor.
- Rang 12 :  
Eerstaanwend ingenieur-hoofd van dienst.
- Rang 13 :  
Directeur.  
Vertaler-directeur.

## Annexe

## Hiërarchie des grades

## I. Classement par ordre alphabétique des dénominations en langue néerlandaise :

## Section A. — Personnel administratif

## Niveau 4 :

- Rang 40 :  
Messenger-huissier.
- Rang 41 :  
Messenger-huissier principal.
- Rang 42 :  
Chef-huissier.  
Classeur.  
Téléphoniste.
- Rang 43 :  
Agent principal.  
Chef-huissier principal.
- Rang 44 :  
Agent en chef.

## Niveau 3 :

- Rang 30 :  
Commis-sténodactylographe.  
Commis-dactylographe.
- Rang 32 :  
Commis-dactylographe principal.  
Commis-sténodactylographe principal.
- Rang 34 :  
Commis-sténodactylographe-chef.

## Niveau 2 :

- Rang 20 :  
Rédacteur.  
Programmeur de 2e classe.  
Rédacteur comptable.  
Dessinateur.
- Rang 21 :  
Aide-vérificateur.
- Rang 22 :  
Dessinateur principal.  
Sous-chef de bureau.  
Programmeur de 1re classe.  
Vérificateur de comptabilité.  
Traducteur.
- Rang 24 :  
Chef administratif.  
Traducteur principal.  
Chef-programmeur.  
Dessinateur en chef.  
Vérificateur de comptabilité de 1re classe.

- Rang 25 :  
Traducteur-chef.

## Niveau 1 :

- Rang 10 :  
Architecte.  
Secrétaire d'administration.  
Ingénieur.  
Traducteur-réviseur.
- Rang 11 :  
Conseiller adjoint.  
Ingénieur principal.  
Traducteur-réviseur principal.
- Rang 12 :  
Ingénieur principal-chef de service.
- Rang 13 :  
Directeur.  
Traducteur-directeur.

Rang 15 :  
Adjunct-directeur-generaal.

Rang 16 :  
Directeur-generaal.

Afdeling B. — *Meesters, vak- en dienstpersoneel*  
Nihil.

II. Alfabetische rangschikking van de Franse benamingen :

Afdeling A. — *Administratief personeel*

Niveau 4 :

Rang 40 :  
Bode-kamerbewaarder.

Rang 41 :  
Eerstaanwezend bode-kamerbewaarder.

Rang 42 :  
Hoofdkamerbewaarder.  
Klasseerder.  
Telefonist.

Rang 43 :  
Eerstaanwezend beampte.  
Eerstaanwezend hoofdkamerbewaarder.

Rang 44 :  
Hoofdbeampte.

Niveau 3 :

Rang 30 :  
Klerk-stenotypist(e).  
Klerk-typist(e).

Rang 32 :  
Eerstaanwezend klerk-typist(e).  
Eerste klerk-stenotypist(e).

Rang 34 :  
Hoofdklerk-stenotypist(e).

Niveau 2 :

Rang 20 :  
Opsteller.  
Programmeur 2e klasse.  
Rekenplichtig opsteller.  
Tekenaar.

Rang 21 :  
Hulpverificateur.

Rang 22 :  
Eerste tekenaar.  
Programmeur 1e klasse.  
Onderbureauchef.  
Vertaler.  
Verificateur-boekhouding.

Rang 24 :  
Bestuurschef.  
Hoofdprogrammeur.  
Hoofdtkenaar.  
Eerstaanwezend vertaler.  
Verificateur-boekhouding 1re klasse.

Rang 25 :  
Hoofdvertaler.

Niveau 1 :

Rang 10 :  
Architect.  
Ingenieur.  
Bestuurssecretaris.  
Vertaler-revisor.

Rang 11 :  
Adjunct-adviseur.  
Eerstaanwezend ingenieur.  
Eerstaanwezend vertaler-revisor.

Rang 12 :  
Eerstaanwezend ingenieur-hoofd van dienst.

Rang 15 :  
Directeur général adjoint.

Rang 16 :  
Directeur général.

Section B. — *Personnel de maîtrise, gens de métier et de service*  
Néant.

II. Classement par ordre alphabétique des dénominations en langue française :

Section A. — *Personnel administratif*

Niveau 4 :

Rang 40 :  
Messenger-huissier.

Rang 41 :  
Messenger-huissier principal.

Rang 42 :  
Chef-huissier.  
Classeur.  
Téléphoniste.

Rang 43 :  
Agent principal.  
Chef-huissier principal.

Rang 44 :  
Agent en chef.

Niveau 3 :

Rang 30 :  
Commis-sténodactylographe.  
Commis-dactylographe.

Rang 32 :  
Commis-dactylographe principal.  
Commis-sténodactylographe principal.

Rang 34 :  
Commis-sténodactylographe-chef.

Niveau 2 :

Rang 20 :  
Rédacteur.  
Programmeur de 2e classe.  
Rédacteur comptable.  
Dessinateur.

Rang 21 :  
Aide-vérificateur.

Rang 22 :  
Dessinateur principal.  
Programmeur de 1re classe.  
Sous-chef de bureau.  
Traducteur.  
Vérificateur de comptabilité.

Rang 24 :  
Chef administratif.  
Chef-programmeur.  
Dessinateur en chef.  
Traducteur principal.  
Vérificateur de comptabilité de 1re classe.

Rang 25 :  
Traducteur-chef.

Niveau 1 :

Rang 10 :  
Architecte.  
Ingénieur.  
Secrétaire d'administration.  
Traducteur-réviseur.

Rang 11 :  
Conseiller adjoint.  
Ingénieur principal.  
Traducteur-réviseur principal.

Rang 12 :  
Ingénieur principal-chef de service.

Rang 13 :  
Directeur,  
Vertaler-directeur.  
Rang 15 :  
Adjunct-directeur-generaal.  
Rang 16 :  
Directeur-generaal.

Afdeling B. — Meesters, vak- en dienstpersioneel

Nihil.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 7 december 1988.

## BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van het Brusselse Gewest,  
Ph. MOUREAUX

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,  
J. VALKENIERS

Rang 13 :  
Directeur.  
Traducteur-directeur.  
Rang 15 :  
Directeur général adjoint.  
Rang 16 :  
Directeur général.

Section B. — Personnel de maîtrise, gens de métier et de service  
Néant.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 décembre 1988.

## BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Ministre de la Région bruxelloise,  
Ph. MOUREAUX

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,  
J. VALKENIERS

N. 88 — 2182

7 DECEMBER 1988

### Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, inzonderheid op artikel 43 bis en op artikel 43, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1988 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 augustus 1985 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 december 1988;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde gecoördineerde wetten;

Gelet op het advies nr. 17193/1/PNF van 8 september 1988 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Gelet op de beraadslaging van de Executieve van het Brusselse Gewest van 27 oktober 1988;

Op de voordracht van Onze Minister van het Brusselse Gewest en van Onze Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De taalkaders van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij worden vastgesteld zoals aangegeven op de hierbij behorende tabel.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van het Brusselse Gewest en Onze Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 december 1988.

## BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van het Brusselse Gewest,  
Ph. MOUREAUX

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,  
J. VALKENIERS

F. 88 — 2182

7 DECEMBRE 1988

### Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de la Société du Logement de la Région bruxelloise

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, notamment les articles 43 bis et 43, § 3;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1988 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de la Société du Logement de la Région bruxelloise qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté royal du 9 août 1985 fixant le cadre organique du personnel de la Société du Logement de la Région bruxelloise, modifié par l'arrêté royal du 7 décembre 1988;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois coordonnées précitées;

Vu l'avis n° 17193/1/PNF du 8 septembre 1988 de la Commission permanente de contrôle linguistique;

Vu la délibération de l'Exécutif de la Région bruxelloise du 27 octobre 1988;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Région bruxelloise et de Notre Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les cadres linguistiques de la Société du Logement de la Région bruxelloise sont fixés comme indiqué au tableau ci-annexé.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Région bruxelloise et Notre Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 décembre 1988.

## BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Ministre de la Région bruxelloise,  
Ph. MOUREAUX

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,  
J. VALKENIERS